



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 22-04-9085

Chișinău

„09” „11” 2018

Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul articolului 73 din Constituția Republicii Moldova și art.14 alin.(4) din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Protocolului, semnat la Chișinău la 17 octombrie 2018, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia de modificare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor, încheiat la Ankara la 1 noiembrie 2012.

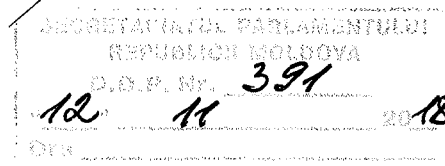
Responsabil de prezentare în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege (2 file);
2. Proiectul de lege (2 file);
3. Copia de pe textul tratatului internațional (8 file)
4. Nota informativă la proiectul de lege (3 file);
5. Avizele autorităților (6 filă);
6. Tabelul divergențelor (3 filă).

Secretar general al Guvernului

Lilia PALII



Ex M.Botea
Tel: 250-227

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr.1070

din 8 noiembrie 2018

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
Protocolului, semnat la Chișinău la 17 octombrie 2018, dintre Guvernul
Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia de modificare
a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul
Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor,
încheiat la Ankara la 1 noiembrie 2012**

În temeiul art. 14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Protocolului, semnat la Chișinău la 17 octombrie 2018, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia de modificare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor, încheiat la Ankara la 1 noiembrie 2012.

Prim-ministru

PAVEL FILIP

Contrasemnează:

Ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Tudor Ulianoschi

Ministrul afacerilor interne

Alexandru Jizdan

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

**pentru ratificarea Protocolului, semnat la Chișinău la 17 octombrie 2018,
dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia
de modificare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova
și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Se ratifică Protocolul, semnat la Chișinău la 17 octombrie 2018, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia de modificare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor, încheiat la Ankara la 1 noiembrie 2012.

Art.2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Protocolului menționat.

Art.3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Guvernului Republicii Turcia ratificarea Protocolului nominalizat.

Președintele Parlamentului

Argumentarea

necesității ratificării Protocolului, semnat la Chișinău la 17 octombrie 2018, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia de modificare a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor, încheiat la Ankara, la 01 noiembrie 2012

A. Descrierea tratatului

Protocolul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia de modificare a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor a fost semnat în contextul interesului reciproc al Republicii Moldova și Republicii Turcia de a oferi cetățenilor ambelor state posibilitatea de a călători reciproc în baza buletinelor de identitate și are drept scop dezvoltarea și consolidarea relațiilor de colaborare și prietenie dintre cele două state. Protocolul se încadrează în categoria tratatelor interguvernamentale și conține 2 articole care prevăd posibilitatea efectuării călătoriilor reciproce în baza buletinelor de identitate (în concordanță cu standardele ICAO).

B. Analiza de impact

Informații generale

Actualitatea Protocolului, semnat la Chișinău la 17 octombrie 2018, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia de modificare a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor, încheiat la Ankara la 01 noiembrie 2012, este determinată de dorința ambelor țări privind intensificarea relațiilor de colaborare dintre Republica Moldova și Republica Turcia, inclusiv în scopul facilitării călătoriilor reciproce în baza actelor de identitate interne. Călătoriile reciproce în baza actelor de identitate interne nu acordă dreptul la muncă. Persoanele care doresc să intre pe teritoriul unei Părți contractante cu scopul de a munci, de a exercita o profesie sau la studii, precum și cei care doresc să stea pentru o perioadă mai mare de 90 zile sunt obligați să obțină o viză înainte de călătorie. Protocolul semnat nu presupune necesitatea încheierii documentelor adiționale de implementare sau privind modul de punere în aplicare. Urmează a fi remarcat că Republica Moldova are procedură similară aplicabilă cu Ucraina doar pentru anumite localități. Orice diferențe care pot apărea la aplicarea Protocolului urmează a fi soluționate prin canale diplomatice.

Protocolul corespunde intereselor Republicii Moldova și, urmare coordonării interne, MAEIE propune ratificarea acestuia, în conformitate cu art. 14, alin. (4), din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și punctul 164 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015.

Aspectul politic, cultural și social

Din punct de vedere politic, acest Protocol reconfirmă voința statelor de a contribui în continuare la dezvoltarea, precum și la necesitatea intensificării relațiilor de prietenie, consolidarea legăturilor economice, comerciale, tehnico-științifice, culturale între cele două state și popoare. Totodată, facilitarea condițiilor de călătorie a cetățenilor celor două state în baza actelor de identitate interne, reprezintă o dovadă vizibilă a preocupării

autorităților ambelor state vis-a-vis de realizarea dreptului la libera circulație a cetățenilor săi.

Aspectul economic și de mediu

Aplicarea Protocolului nu va avea efecte negative asupra economiei Republicii Moldova. Mai mult ca atât, mizăm pe faptul că posibilitatea călătoriilor reciproce în baza actelor de identitate interne va spori fluxul cetățenilor moldoveni și turci care vor dori să călătorească pe teritoriul celuilalt stat, iar acest fapt va contribui la dezvoltarea cooperării reciproce pe toate dimensiunile și va impulsiona schimburile comerciale bilaterale.

Aspectul normativ

Protocolul este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova și Cartei ONU, precum și cu prevederile tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte și legislația în vigoare.

Implementarea Protocolului nu necesită adoptarea unor acte normative noi, ci doar operarea unor modificări în Hotărârea Guvernului nr. 765 din 18 septembrie 2014 cu privire la aprobarea listei documentelor de călătorie acceptate pentru traversarea de către străini a frontierei de stat a Republicii Moldova.

Aspectul instituțional și organizatoric

Măsurile instituționale ce necesită a fi efectuate pe plan intern sunt:

1. Notificarea autorităților competente și a misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale Republicii Moldova despre intrarea în vigoare a Protocolului, semnat la Chișinău la 17 octombrie 2018, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia de modificare a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor, încheiat la Ankara la 01 noiembrie 2012;
2. Notificarea cetățenilor despre operarea modificărilor la lista documentelor cu care se poate de călătorit în Republica Turcia.

Aplicarea prevederilor Protocolului nu va necesita înființarea unor instituții sau structuri noi naționale și internaționale, sau modificarea celor existente, precum și abilitarea unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi. De asemenea, pentru implementarea Protocolului nu vor fi necesare resurse umane suplimentare.

Aspectul financiar

Posibilitatea călătoriilor reciproce în baza actelor de identitate interne va majora fluxul cetățenilor Republicii Moldova și ai Republicii Turcia care vor dori să călătorească pe teritoriul celuilalt stat, iar acest lucru va contribui la dezvoltarea cooperării reciproce pe toate planurile inclusiv pe segmentul turistic și va impulsiona schimburile comerciale bilaterale. Din punct de vedere economic, aplicarea tratatului nu va aduce pierderi în bugetul de stat, deoarece cetățenii turci din 2014 călătoresc fără vize în Republica Moldova, tratatul respectiv doar va extinde lista documentelor cu care se acceptă intrarea/ieșirea în Republica Moldova și Republica Turcia.

Aspectul temporal

Protocolul este parte integrantă a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor, încheiat la Ankara 01 noiembrie 2012. Protocolul va intra în vigoare în a 30 (treizeci) zi de la

recepționarea ultimei notificări prin care Părțile Contractante se vor notifica reciproc, prin canale diplomatice, despre îndeplinirea procedurilor interne legale care sunt necesare pentru intrarea lui în vigoare.

Protocolul va rămâne în vigoare pe perioada valabilității Acordului și, respectiv, va înceta în mod automat moment în care va înceta și Acordul. În textul Protocolului nu sunt prevăzute careva obligațiuni care urmează să rămână în vigoare după stingerea acestuia.

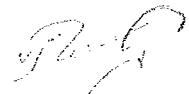
C. Analiza oportunității ratificării

Tratatul în cauză a fost semnat pe data de 17 octombrie 2018, la Chișinău, cu ocazia vizitei oficiale în Republica Moldova a Președintelui Republicii Turcia, Recep Tayyip ERDOĞAN.

Conform articolului 11, alin. (1), lit. b) din Legea nr. 595 din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, Protocolul se va supune ratificării.

După ratificare, Ministerul Afacerilor Interne va racorda Anexa nr. 1 la Hotărîrea Guvernului nr. 765 din 18 septembrie 2014 cu privire la aprobarea listei documentelor de călătorie acceptate pentru traversarea de către străini a frontierei de stat a Republicii Moldova, la prevederile Protocolului.

30.10.2018



Carolina PEREBINOS
Secretar de Stat